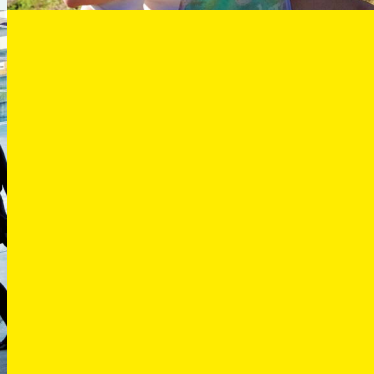
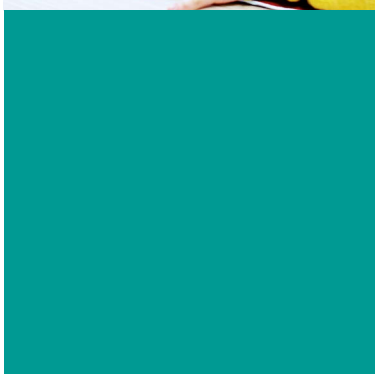
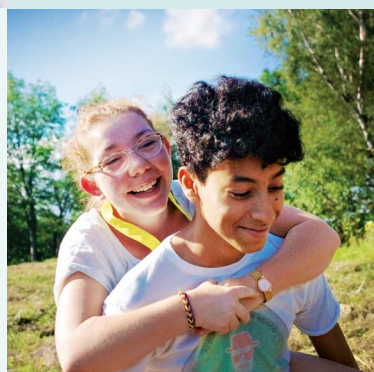
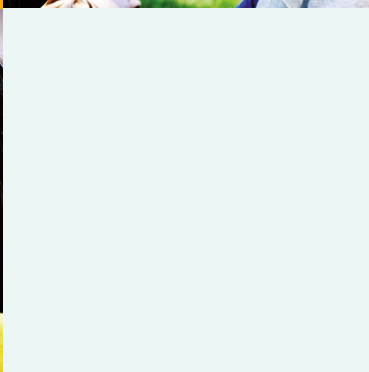
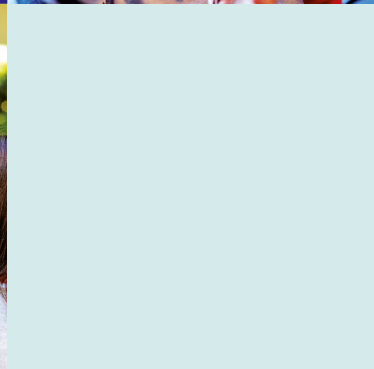




OFAJ  
DFJW



# Pour encourager la mobilité de tous les jeunes

GUIDE PRATIQUE POUR L'ORGANISATION  
DE RENCONTRES EUROPÉENNES ET INTERNATIONALES

# Sommaire

**P. 3 Initier des projets et franchir les frontières !**

P. 4 **Qu'est-ce que l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) ?**

**P. 5 Comment organiser un échange de jeunes ?**

P. 5 **01. Avant l'échange**

P. 6 **02. Après l'échange**

P. 6 • Remplir votre décompte

P. 6 • Évaluer votre projet grâce à i-EVAL

P. 7 **03. Les démarches en un clin d'œil**

**P. 8 Comment élaborer une demande de subvention ?**

**P. 10 Partir à l'étranger et se rencontrer**

P. 10 **01. Programmes de groupes**

P. 10 • Les rencontres de jeunes bi- ou trinationales

P. 11 • À la croisée de mon association et de mon école

P. 11 • S'investir ensemble à l'international

P. 11 • Laisser parler sa créativité avec les projets 1234

P. 12 **02. Programmes individuels**

P. 12 • S'investir - Le Volontariat franco-allemand

P. 12 • Réaliser une expérience professionnelle

**P. 14 Se former**

P. 14 **01. Les formations certifiantes**

P. 14 • Devenir animatrice ou animateur de rencontres interculturelles de jeunes

P. 14 • Se former pour encadrer les jeunes (BAFA-Juleica)

P. 15 • Formation de base d'animatrice ou animateur linguistique

P. 15 **02. Les formations spécifiques**

P. 15 • Formations thématiques

P. 15 • Formations aux rencontres avec des publics spécifiques

P. 15 • Formations aux rencontres impliquant des jeunes de France, d'Allemagne et d'ailleurs

**P. 16 Se mettre en réseau**

P. 16 • Diversité et Participation Paris / Île-de-France et Berlin /Brandebourg

P. 17 • Route NN

P. 17 • PASSAGE! Hambourg Marseille PACA

P. 17 • Diversité et Participation entre acteurs issus de Nouvelle-Aquitaine et de Hesse

P. 17 • Diversité et Participation entre acteurs issus d'Occitanie et de Saxe

P. 17 • Les Jeunes Ambassadrices et Ambassadeurs OFAJ Diversité et Participation

**P. 18 Ressources**



# Initier des projets et franchir les frontières !

L'enjeu lié à la diversité des publics et la participation active des jeunes issus de tous horizons occupe une place centrale dans le travail de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ). Nous sommes conscients que toutes et tous n'ont pas les mêmes chances de participer à un échange franco-allemand ou à une mobilité internationale. La jeunesse est plurielle et les obstacles sont variés.



Spécialistes des rencontres interculturelles de jeunes depuis 1963, nous souhaitons mettre notre savoir-faire et celui de nos partenaires au service des jeunes éloignés de la mobilité et des personnes ressources travaillant à leurs côtés dans le cadre de la stratégie Diversité et Participation. Nous sommes convaincus qu'une expérience de l'autre pays a une forte valeur ajoutée pour le développement personnel, que cela soit sur le plan de l'acquisition de compétences interculturelles, des connaissances linguistiques ou encore des capacités d'adaptation.

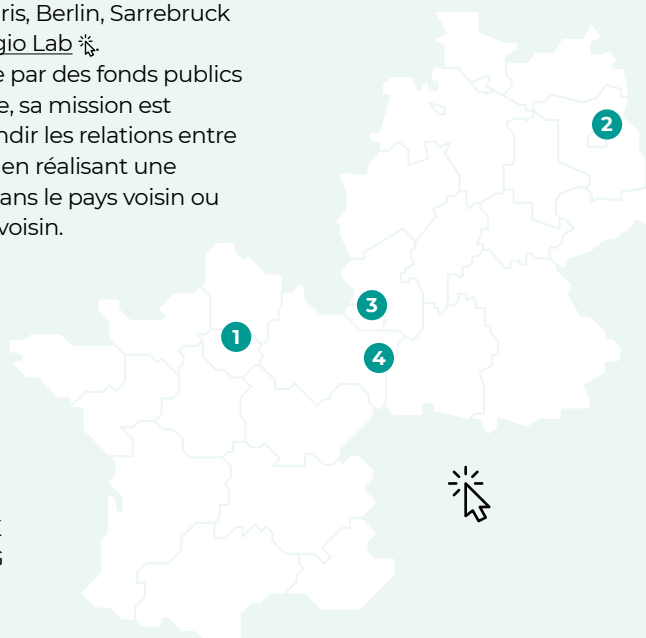
Pour qu'un plus grand nombre de jeunes puisse bénéficier d'une expérience interculturelle, notamment celles et ceux qui n'en ont qu'un accès limité, il est important de sensibiliser, mobiliser et mettre en réseau l'ensemble des structures professionnelles du domaine des échanges internationaux et de l'action sociale, qui sont ancrées à l'échelle locale et sont proches des groupes cibles. Grâce à l'expertise de ses partenaires et à l'échange de bonnes pratiques, l'OFAJ est capable de développer ses programmes et de les adapter aux préoccupations des jeunes. Ce n'est qu'ainsi que nous pourrons soutenir durablement la participation et renforcer l'engagement de tous les jeunes en France et en Allemagne.

Vous êtes travailleuse sociale ou travailleur social, responsable d'association, de mission locale, éducatrice ou éducateur, engagé dans le travail de jeunesse et souhaitez concrétiser un projet avec des jeunes ? L'OFAJ peut vous aider dans vos démarches.

Dans ce support, vous trouverez des informations sur les programmes collectifs ou individuels, des formations ainsi que des noms d'associations, fortes de nombreuses années d'expériences, à contacter en France et en Allemagne.

# Qu'est-ce que l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) ?

L'OFAJ  est une organisation internationale au service de la coopération franco-allemande, implantée sur 4 lieux : Paris, Berlin, Sarrebruck et Strasbourg avec le Regio Lab . Financé en grande partie par des fonds publics de France et d'Allemagne, sa mission est d'entretenir et d'approfondir les relations entre les jeunes des deux pays en réalisant une expérience de mobilité dans le pays voisin ou avec des jeunes du pays voisin.



1. PARIS
2. BERLIN
3. SARREBRUCK
4. STRASBOURG



## Que fait l'OFAJ ?

Il soutient l'organisation de rencontres et de projets pour les jeunes : échanges scolaires, universitaires ou ayant lieu dans le cadre de la formation professionnelle et de l'apprentissage, de jumelages, de rencontres sportives et culturelles, d'un Service Civique franco-allemand, etc.

L'OFAJ s'adresse à tous les publics de 3 à 30 ans : enfants à l'école maternelle, élèves du primaire, du collège ou du lycée, apprentis, étudiantes et étudiants, jeunes demandeuses et demandeurs d'emploi, salariés, professionnels du travail de jeunesse.

Certains programmes sont ouverts à d'autres pays que la France et l'Allemagne : l'Europe centrale et orientale, du Sud-Est et les pays du pourtour méditerranéen.

### CHIFFRES\*

**Près de 9,5 millions**  
de jeunes ont participé à  
des programmes d'échanges  
soutenus par l'OFAJ depuis  
1963

**Environ 382 000**  
rencontres depuis 1963

**8 000 échanges**  
par an en moyenne

**190 000**  
jeunes



\*Chiffres 2022



# Comment organiser un échange de jeunes ?

## 1. Avant l'échange

### 1 PROGRAMMER UNE RENCONTRE

L'OFAJ soutient différentes formes d'échanges : du sport à la science, en passant par la culture, les arts, la technique ou encore le social. Il est également possible d'ouvrir les sujets à des enjeux sociétaux, économiques, des développements numériques et de l'engagement pour le développement durable et la protection du climat.

C'est à vous de choisir la thématique de la rencontre avec votre partenaire en Allemagne. Déterminez avec lui les lieux de la rencontre et invitez les jeunes à contribuer à l'élaboration d'un projet franco-allemand.

Si vous n'avez pas encore de partenaire dans le pays voisin, n'hésitez pas à contacter [vos interlocutrices et interlocuteurs](#).

**Plus d'infos :**

[www.ofaj.org/monter-un-projet](http://www.ofaj.org/monter-un-projet)

### 2 SE PRÉPARER À L'ÉCHANGE

Si vous partez avec un groupe de jeunes en Allemagne, vous pouvez demander une subvention pour financer la préparation linguistique et interculturelle avant le départ. L'objectif est multiple : permettre au groupe de préparer son séjour en dédramatisant l'échange, diminuer les blocages par rapport à la langue étrangère, se projeter dans l'échange.

Les cours de langue peuvent avoir lieu en bloc sur quelques jours ou régulièrement sur une période plus ou moins longue précédant le départ.

#### LES AVANTAGES ?

- Une aide financière
- L'accent sur la communication orale
- Une aide pour trouver des animatrices et des animateurs

 **Durée :** variable

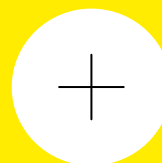
 **Date limite d'inscription :**

3 mois avant le début du cours

€ **Soutien financier :** 12 € maximum par heure de cours avec un maximum de 100 heures possible

**Plus d'infos :** [www.ofaj.org/cours-allemand-extra-enfants](http://www.ofaj.org/cours-allemand-extra-enfants) (onglet « Organiser »)

**Contact :** [cours-langue@ofaj.org](mailto:cours-langue@ofaj.org)



**Le projet doit impérativement être construit par les deux partenaires ensemble.**

**Il est important de rappeler que les compétences linguistiques ne sont pas nécessaires pour participer à un échange.**

### 3 S'APPUYER SUR DES OUTILS

#### Brochure pour la préparation linguistique et interculturelle de l'échange

Un [guide](#) élaboré spécialement pour les animatrices et animateurs est disponible sur le site Internet de l'OFAJ avec un sommaire interactif qui renvoie vers chaque ressource utilisée.

Centré sur les besoins des participantes et participants, il propose entre autres du matériel pédagogique, des vidéos, un quiz pour mettre en œuvre l'atelier de préparation à l'échange.

#### Appli MOBIDICO

Conçue pour les jeunes qui s'apprêtent à partir dans le pays voisin, cette application leur permet d'avoir le mot juste en toute circonstance.

Organisée par thématique, plusieurs fonctionnalités permettent de consulter facilement les termes recherchés, d'enregistrer des favoris ou encore de tester ses connaissances à l'aide de QCM.

Il suffit de la télécharger gratuitement sur l'App-Store ou depuis le Google-Playstore ou de consulter le mobidico en ligne : [www.mobidico.ofaj.org](http://www.mobidico.ofaj.org)

#### FriDa

FriDa est une plateforme en ligne mise à disposition gratuitement par l'OFAJ. Elle permet aux organisateurs, aux équipes mais aussi aux jeunes d'avoir un espace commun pour organiser, animer et

participer aux rencontres interculturelles de jeunes.

On y trouve entre autres une messagerie instantanée, un service de vidéoconférence, un calendrier commun et bien d'autres outils pratiques et utiles à l'animation en ligne. Elle est disponible aussi sous forme d'une appli (iOS ou android), en particulier à destination des jeunes.

**Contact :** [frida@ofaj.org](mailto:frida@ofaj.org)

**Plus d'infos :** [www.ofaj.org/frida-plateforme](http://www.ofaj.org/frida-plateforme)

#### La base de données OFAJ des animatrices et animateurs

Elle sert de plateforme de présentation aux animatrices et animateurs de rencontres interculturelles et facilite la mise en relation entre eux et avec les associations.

Spécialisés dans les rencontres de jeunes, les animatrices et animateurs sont détenteurs d'un certificat OFAJ ou de la double certification BAFA-Juleica. Ils assurent la conception méthodologique et linguistique du programme et accompagnent les groupes.

Vous pouvez faire appel à eux pour leur expérience avec différents types de publics ou parce qu'ils disposent de compétences spécifiques pour accompagner un projet ou encore pour organiser des rencontres avec un troisième pays.

**Contact :** [animateurs@ofaj.org](mailto:animateurs@ofaj.org)

**Plus d'infos :** [teamer.dfjw.org/fr/base-de-donnees-animateurs](http://teamer.dfjw.org/fr/base-de-donnees-animateurs)



**Nos conseillères et conseillers interculturels peuvent vous aider sur la demande de subvention, la préparation, la réalisation et le suivi de votre échange.**

**Plus d'infos ou contactez les : [www.ofaj.org/conseil-rencontres](http://www.ofaj.org/conseil-rencontres)**

## 2. Après l'échange

### 1 REMPLIR VOTRE DÉCOMPTÉ

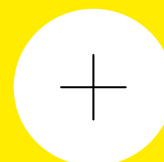
Pour remplir votre décompte, il vous faudra les éléments suivants :

- le formulaire de [décompte d'utilisation](#)
- la [liste de participantes et participants](#)
- la [liste de justificatifs](#)
- le programme de la rencontre
- le rapport pédagogique
- justificatifs relatifs à la mention du soutien accordé par l'OFAJ et aux mesures de communication (presse, publications, etc.).

### 2 ÉVALUER VOTRE PROJET GRÂCE À I-EVAL

Vous organisez ou encadrez des rencontres de jeunes et souhaitez savoir si vos objectifs ont été atteints ?

Rendez-vous sur [www.i-eval.eu](http://www.i-eval.eu) pour évaluer votre projet, assurer la qualité des rencontres et communiquer sur vos résultats !



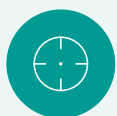
**Pensez à envoyer votre décompte d'utilisation au plus tard 2 mois après la fin du programme, accompagné de la liste de documents ci-contre.**

# 3. Les démarches en un clin d'œil



## AU DÉBUT, IL Y A L'IDÉE

Vous souhaitez organiser un échange et vous vous demandez comment. Réfléchissez : De quoi les jeunes ont-ils besoin et qu'attendent-ils ? De quoi ont-ils envie ? Dans l'idéal, discutez de votre idée de projet avec les jeunes et développez-la ensemble.



## IDENTIFIEZ UNE STRUCTURE PARTENAIRE...

intéressée par le projet dans le pays voisin. Vous pouvez passer une annonce sur le site de l'OFAJ, prendre contact avec une permanente ou un permanent pédagogique de l'OFAJ dans votre région, une correspondante ou un correspondant régional, la direction des relations internationales de l'académie ou du rectorat, ou encore mieux : participez à une rencontre de réseau !



## RÉFLÉCHISSEZ ENSEMBLE...

avec l'association allemande partenaire : quels sont les besoins et intérêts des groupes cibles ? Développez ensemble le projet dans une perspective franco-allemande.



## DÉPOSEZ UNE DEMANDE DE SUBVENTION...

auprès de l'OFAJ pour une réunion de préparation au moins 3 mois avant cette réunion.



## RENCONTREZ VOTRE PARTENAIRE...

et planifiez le projet lors d'une réunion de préparation.

Discutez des dates, des objectifs et de la conception du projet ainsi que des possibilités de cofinancement. Les formats numériques se sont avérés utiles pour établir un premier contact mais aussi pour préparer une rencontre si un déplacement pour une réunion en présentiel n'est pas jouable.



## DÉPOSEZ UNE DEMANDE DE SUBVENTION...

auprès de l'OFAJ au moins 3 mois avant le début de votre projet. Renseignez-vous sur les modalités en vigueur sur [www.ofaj.org/directives](http://www.ofaj.org/directives)



## ORGANISEZ TOUTE LA LOGISTIQUE...

du projet (matériel, participation des animatrices et animateurs, hébergement, voyages, etc.) et préparez les contenus du programme.



## VIVEZ LA RENCONTRE !

Participant·es et participants sont réunis pour vivre ensemble leur rencontre qui marquera leur parcours.



## ÉVALUEZ ET PRÉPAREZ LA SUITE

La réunion d'évaluation de la première phase du projet permet de poursuivre le partenariat. L'apprentissage interculturel reposant sur la réciprocité, organisez une deuxième phase de rencontre dans l'autre pays...



**Pour mieux planifier le budget, pensez à communiquer vos besoins à l'automne à la centrale ou directement à l'OFAJ.**



**Les connaissances linguistiques ne sont pas requises pour pouvoir participer à un échange, c'est pourquoi l'OFAJ promeut l'apprentissage de la langue du partenaire et sensibilise à l'animation linguistique. Pourquoi ? Elle facilite la communication entre les participants et participants. Elle leur permet d'acquérir des notions de la langue du partenaire plus rapidement.**



# Comment élaborer une demande de subvention ?

## Rendez-vous sur le site de l'OFAJ

### REmplir le formulaire en ligne

Le formulaire de demande de subvention se trouve sur : [www.ofaj.org/demande](http://www.ofaj.org/demande) ☞  
Remplissez-le à l'aide des indications ci-dessous.

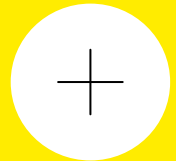
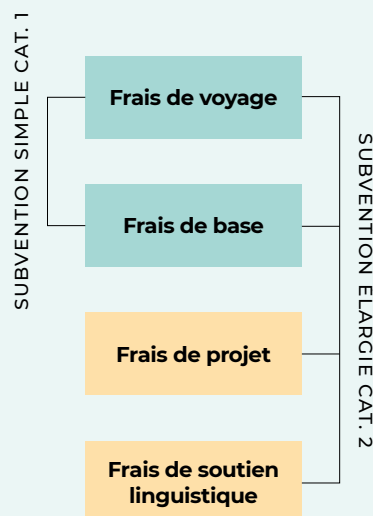
Un plan de financement du projet équilibré doit être ajouté. Il se constitue de dépenses et de recettes.

Pour vous aider, consultez à tout moment la note « Comment remplir un plan de financement » sous format pdf sur notre site Internet : [www.ofaj.org/plan-de-financement](http://www.ofaj.org/plan-de-financement) ☞

Pour comprendre au mieux les calculs proposés, nous renvoyons à nos Directives, à consulter comme un guide pratique décrivant le cadre et les conditions de subventionnement et de soutien des projets par l'OFAJ.

### L'OFAJ subventionne :

- des rencontres de jeunes et dans ce cadre, des réunions de préparation et d'évaluation ;
- des formations (thématiques) pour assurer la qualité pédagogique des rencontres et donner des outils aux professionnels pour la mise en œuvre de projets franco-allemands.



**Veillez trouver toutes les FAQ concernant les directives sous [www.ofaj.org/faq-directives](http://www.ofaj.org/faq-directives) ☞**

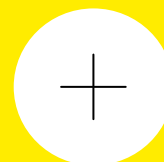



**Vous trouverez un aperçu des taux de subvention maximaux pour les rencontres de groupes dans le tableau ci-dessous.**

L'OFAJ essaie de s'adapter aux besoins du terrain. Dans la pratique, les subventions forfaitaires peuvent néanmoins être diminuées ou plafonnées pour des raisons budgétaires.

L'OFAJ APPORTE SON SOUTIEN À	RENCONTRES DE GROUPE	TAUX MAJORÉS POUR LES RENCONTRES AVEC DES « JEUNES AYANT MOINS D'OPPORTUNITÉS » (JAMO) *
<b>Des frais de voyage</b> (entre le lieu du porteur de projet et le lieu de la rencontre)	<p>Jusqu'à <b>0,16 € par km</b> et par personne subventionnée</p> <p>(max. 400 € pour les voyages dans le cadre de projets trinationaux ; max. 800 € vers ou depuis l'Outre-mer)</p>	
<b>Des frais de base</b> (qui comprennent les frais d'hébergement et de restauration)	Jusqu'à <b>25 €</b> par jour pour chaque personne subventionnée	Jusqu'à <b>40 €</b> par jour pour chaque JAMO
<b>Des frais de projet</b> (frais relatifs à la mise en œuvre du projet et/ou des dépenses contribuant à la qualité pédagogique)	<b>250 €</b> par jour de programme (pour une durée maximale de 10 jours)	<b>250 €</b> en plus par jour de programme (soit 500 € par jour au total pour frais de projet ; pour une durée maximale de 10 jours)
<b>Des frais de soutien linguistique</b> (qui comprennent les frais liés à l'enseignement des langues, pour le matériel de travail linguistique ou encore l'animation linguistique)	<b>170 € par jour</b> (pour une durée maximale de 10 jours)	

\* Dans le cas d'une rencontre impliquant des jeunes ayant un accès limité aux mobilités internationales (dits « ayant moins d'opportunités »), des taux de subvention majorés peuvent être accordés. Ils permettent de prendre en charge une partie plus importante des frais de séjour des jeunes ainsi que de couvrir des frais de programmes plus importants qui correspondent aux besoins spécifiques en termes d'accompagnement et d'encadrement pédagogique et linguistique.



Pour vous faciliter le calcul des distances, l'OFAJ a mis à disposition un outil sur son site : [www.ofaj.org/ressources/calcul-de-la-subvention-pour-frais-de-voyage-a-l-ofaj.html](http://www.ofaj.org/ressources/calcul-de-la-subvention-pour-frais-de-voyage-a-l-ofaj.html) 



Les voyages en avion ne peuvent être pris en compte que si la durée prévue du voyage en train de gare à gare est supérieure à 8 heures.



Pour encourager les modes de transports écoresponsables, l'OFAJ peut accorder une subvention pour frais de base pour un jour de programme supplémentaire, si une nuitée supplémentaire devient nécessaire (pour l'aller comme pour le retour).



# Partir à l'étranger et se rencontrer

## 1. Programmes de groupes

Vous souhaitez organiser un échange de jeunes franco-allemand avec un partenaire d'Allemagne ou un échange trinational avec un partenaire d'un autre pays ? L'OFAJ est à vos côtés et propose une diversité de programmes.

L'OFAJ soutient des échanges de jeunes sur différents thèmes qui favorisent l'apprentissage interculturel et la sensibilisation à la langue du partenaire. De plus, il s'agit de promouvoir la participation des jeunes et de prendre en compte leurs intérêts et besoins dans toute leur diversité.

### 1 LES RENCONTRES DE JEUNES BI- OU TRINATIONALES

L'OFAJ vous offre toute une palette de possibilités pour la mise en place de rencontres franco-allemandes ou trinationales de jeunes. Les participantes et participants sont soit logés au domicile du partenaire soit tous ensemble en tiers-lieu, p.ex. dans une auberge de jeunesse. Les rencontres en tiers-lieux sont particulièrement adaptées à l'intégration de jeunes ayant un accès limité aux échanges interculturels ou aux mobilités internationales.

**Plus d'infos :** [www.ofaj.org/programmes-  
formations/rencontres-extrascolaires](http://www.ofaj.org/programmes-formations/rencontres-extrascolaires) ✎

Pour les programmes trinationaux, les régions concernées rassemblent principalement les pays d'Europe centrale et orientale (PECO), d'Europe du Sud-Est (PESE) et du pourtour méditerranéen ainsi que les pays européens en situation de crise. Il est également possible d'organiser des projets trinationaux avec d'autres pays européens s'ils sont axés sur les thématiques privilégiées ✎ par l'OFAJ.

#### LES AVANTAGES ?

- Partir à l'étranger, se former et découvrir une autre culture
- Compétences interculturelles, ouverture d'esprit et tolérance
- Sensibilisation à la langue du partenaire

👤 **Âge :** enfants et jeunes jusqu'à l'âge de 30 ans

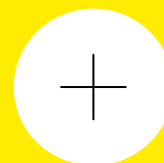
🕒 **Durée :** 4 à 21 jours

📅 **Date limite de dépôt de dossier :** au moins trois mois avant le début du projet

€ **Soutien financier :** Forfait pour frais de voyage, de base et de projet ; subvention pour frais de soutien linguistique le cas échéant.



VOIR LA VIDÉO



Retrouvez toutes les offres de programmes pour jeunes sur notre site [www.ofaj.org/jeunes-adultes](http://www.ofaj.org/jeunes-adultes) ✎

—  
En fonction de la nature de votre projet, veuillez choisir l'adresse adaptée :  
[jeunes@ofaj.org](mailto:jeunes@ofaj.org) ✎  
[culture@ofaj.org](mailto:culture@ofaj.org) ✎  
[sport@ofaj.org](mailto:sport@ofaj.org) ✎  
[jumelage@ofaj.org](mailto:jumelage@ofaj.org) ✎  
[trilateral@ofaj.org](mailto:trilateral@ofaj.org) ✎







Pour participer à tous ces programmes, il n'est pas nécessaire de maîtriser la langue du partenaire.

## 2 À LA CROISÉE DE MON ASSOCIATION ET DE MON ÉCOLE

Le programme FOCUS donne la possibilité de réaliser des projets entre un établissement scolaire et des acteurs du monde associatif pour mobiliser les compétences propres à chaque structure. Il permet la mise en place d'actions combinant des approches de l'éducation formelle et non formelle, ce qui apporte une valeur ajoutée à vos rencontres !

### LES AVANTAGES ?






- L'aboutissement d'un projet commun
- Bénéficier d'un panel de méthodes didactiques et de savoir-faire
- Un échange interculturel
-  **Durée** : 4 à 21 jours
-  **Date limite de dépôt de dossier** : au moins trois mois avant le début du projet
-  **Soutien financier** : Forfait pour frais de voyage, de base et de projet ; subvention pour frais de soutien linguistique le cas échéant.
- Contact** : [focus@ofaj.org](mailto:focus@ofaj.org) 📧
- Plus d'infos** : [www.ofaj.org/focus](http://www.ofaj.org/focus) 🌐


 VOIR LA VIDÉO

## 3 S'INVESTIR ENSEMBLE À L'INTERNATIONAL

Les missions d'intérêt général – ou Chantiers – organisées par des associations et soutenues par l'OFAJ, permettent aux jeunes de participer à une action sociale dans le pays partenaire. L'accent est mis sur des thèmes tels que le développement durable ou l'histoire et la mémoire mais il peut aussi s'agir d'un projet social.

### LES AVANTAGES ?

- Un engagement social international
- un atout pour la vie professionnelle
- un environnement interculturel
-  **Âge** : 16-30 ans
-  **Durée** : 2-3 semaines
-  **Date limite de dépôt de dossier** : au moins trois mois avant le début du projet
-  **Nombre de participantes et participants** : max. 70
-  **Soutien financier** : Forfait pour frais de voyage, de base et de projet ; subvention pour frais de soutien linguistique le cas échéant.
- Contact** : [chantiers@ofaj.org](mailto:chantiers@ofaj.org) 📧
- Plus d'infos** : [www.ofaj.org/chantiers](http://www.ofaj.org/chantiers) 🌐

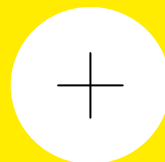
 VOIR LA VIDÉO

## 4 LAISSER PARLER SA CRÉATIVITÉ AVEC LES PROJETS 1234

L'OFAJ souhaite encourager les actions innovantes initiées par des jeunes, pour des jeunes, dans la coopération franco-allemande ou trinationale. Échange, projet numérique ou action locale de sensibilisation à la langue et à la culture allemandes, votre projet nous intéresse, pourvu qu'il soit original ! Les projets 1234 font partie des «petits projets» dans la catégorie des «autres projets» des Directives.

### LES AVANTAGES ?

- Laisser libre cours à l'innovation
- Faire un premier pas vers la coopération franco-allemande
- Obtenir un financement précis et accessible
-  **Durée** : varie selon le type de projets (format événementiel, projet numérique, etc.)
-  **Soutien financier** : 1 234€
- Contact** : [1234@ofaj.org](mailto:1234@ofaj.org) 📧
- Plus d'infos** : [www.ofaj.org/1234](http://www.ofaj.org/1234) 🌐



Pas encore convaincu ? La parole est aux jeunes :

 VOIR LA VIDÉO

## 2. Programmes individuels

Grâce aux programmes ci-après, l'OFAJ permet aux jeunes de vivre une expérience interculturelle en réalisant une mobilité internationale. Ces programmes leur permettent de continuer à se former ou à s'orienter.

### 1 S'INVESTIR

#### S'engager dans le cadre d'un Volontariat Franco-Allemand (VFA)

Âgés de 18 à 25 ans, des adultes de France et d'Allemagne peuvent s'engager en effectuant un volontariat de 10 à 12 mois au sein d'une association, dans le secteur scolaire, dans l'enseignement supérieur. L'accent est mis sur la dimension franco-allemande et les domaines sont variés. Donc chaque jeune peut trouver une mission qui lui plaît, que ce soit dans le domaine culturel, sportif, écologique, ou dans l'éducation.

#### LES AVANTAGES ?

- Un atout dans le parcours professionnel
- un accompagnement personnalisé grâce à un cycle de formation
- Un réseau franco-allemand

**⌚ Durée :** 10 ou 12 mois, généralement à partir de septembre

**📅 Date limite de dépôt de dossier :** avril pour un départ en septembre

**€ Soutien financier :** indemnité mensuelle de 549,28 € versée par l'Agence du Service Civique + 113,02 € min. pris en charge par la structure d'accueil. Prise en charge intégrale des séminaires de formation, forfait pour frais de voyage aux séminaires, assurances

**Contact :** [volontariat@ofaj.org](mailto:volontariat@ofaj.org) ✉

**Plus d'infos :** [www.ofaj.org/volontariat](http://www.ofaj.org/volontariat) ✉



VOIR LA VIDÉO

#### Accueillir un ou une jeune dans le cadre du service civique

Vous êtes une association ou une fondation et vous souhaitez bénéficier de la présence d'un jeune pour œuvrer pour la mobilité internationale ?

Grâce au Volontariat Franco-Allemand, il suffit d'obtenir un agrément officiel vous autorisant à accueillir un volontaire en France et à envoyer des volontaires

à l'étranger ou vous rapprocher d'une structure titulaire d'un agrément de l'Agence du Service Civique.

#### LES AVANTAGES ?

**👤 Âge :** 18-25 ans

**⌚ Durée :** 12 mois dans une association ou dans une collectivité territoriale, 10 mois dans un établissement scolaire ou d'enseignement supérieur

**📅 Date limite d'inscription :** varie en fonction du type de volontariat

**Contact :** [volontariat@ofaj.org](mailto:volontariat@ofaj.org) ✉

**Plus d'infos :** [www.ofaj.org/volontariat](http://www.ofaj.org/volontariat) ✉

### 2 RÉALISER UNE EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

#### Job dans la ville jumelée

Ce programme permet de bénéficier d'une bourse pour un séjour professionnel dans une entreprise, une institution ou une administration de la ville ou de la région jumelle avec l'Allemagne.

#### LES AVANTAGES ?

- Une expérience à l'étranger représente un atout dans son parcours professionnel
- Acquisition des compétences interculturelles
- La découverte du monde du travail

**👤 Âge :** 16-30 ans

**⌚ Durée :** 4 semaines

**📅 Date limite d'inscription :** 2 mois avant le début du contrat

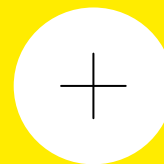
**€ Soutien financier :** subvention pour frais de voyage et subvention forfaitaire

> en cas d'hébergement gratuit à hauteur de 150 € ou de 300 € pour les jeunes ayant moins d'opportunités

> en cas d'hébergement payant, à hauteur de 300 € ou de 600 € pour les jeunes ayant moins d'opportunités

**Contact :** [job-jumelage@ofaj.org](mailto:job-jumelage@ofaj.org) ✉

**Plus d'infos :** [www.ofaj.org/job-ville-jumellee](http://www.ofaj.org/job-ville-jumellee) ✉



Chacune et chacun peut participer, indépendamment de son niveau d'études ou de l'obtention d'un diplôme particulier.

Plus d'infos : [www.ofaj.org/volontariat](http://www.ofaj.org/volontariat) ✉

—

Le VFA en établissement scolaire et dans l'enseignement supérieur s'appuie sur les réglementations en vigueur : le Service Civique en France et l'internationaler Jugendfreiwilligendienst en Allemagne. Il est donc reconnu dans les deux pays. Les réglementations en vigueur peuvent différer pour le VFA en associations ou dans les collectivités territoriales.


## Bourse pour stage pratique pendant la formation professionnelle / technologique / agricole


L'OFAJ soutient des jeunes qui souhaitent préparer une mobilité professionnelle en Allemagne avec un stage, une formation ou un emploi à la clé.


Dans le cadre de la stratégie Diversité et Participation, cette bourse est uniquement versée aux jeunes qui, sans le soutien de l'OFAJ, ne pourraient effectuer une mobilité.



### LES AVANTAGES ?

- Une expérience à l'étranger représente un atout dans son parcours professionnel
- Un enrichissement personnel
- La découverte du monde du travail

 **Âge :** 16-30 ans

 **Public :** Jeunes en BTS, en formation professionnelle, technologique ou agricole

 **Durée :** De 4 semaines à 3 mois. Pour les jeunes en alternance, la durée minimale est de 3 semaines.

 **Date limite de dépôt de dossier :** 1 mois avant le début du stage, demande à déposer sur la [plateforme Electra](#) 

 **Soutien financier :** Subvention pour frais de voyage et bourse à hauteur de 300 € par mois

**Contact :** [stage-pro@ofaj.org](mailto:stage-pro@ofaj.org) 

**Plus d'infos :** [www.ofaj.org/bourse-stage-etudes-formation](http://www.ofaj.org/bourse-stage-etudes-formation) 


## Bourse pour stage pratique pour étudiantes ou étudiants


Par ce programme d'aide à la mobilité internationale, l'OFAJ propose aux étudiantes et étudiants d'effectuer un stage de quatre semaines minimum dans une entreprise ou une institution en Allemagne. Ce stage doit être intégré au parcours universitaire.


Dans le cadre de notre stratégie Diversité et Participation, la bourse est uniquement versée aux jeunes qui, sans le soutien de l'OFAJ, ne pourraient effectuer une mobilité.



### LES AVANTAGES ?

- Une expérience à l'étranger représente un atout pour le parcours professionnel et personnel
- Découvrir le monde du travail en Allemagne
- Développer des compétences interculturelles et linguistiques


 **Âge :** 18-30 ans

 **Public :** Jeunes inscrits dans un établissement d'enseignement supérieur en France (DUT, prépa, Licences, Masters, diplômes d'ingénieurs, ...)

 **Durée :** 4 semaines minimum jusqu'à 3 mois

 **Date limite de dépôt de dossier :** 1 mois avant le début du stage, demande à déposer sur la [plateforme Electra](#) 

 **Soutien financier :** Subvention pour frais de voyage et bourse à hauteur de 300 € par mois

**Contact :** [stage-univ@ofaj.org](mailto:stage-univ@ofaj.org) 

**Plus d'infos :** [www.ofaj.org/bourse-stage-etudes-formation](http://www.ofaj.org/bourse-stage-etudes-formation) 

## Stage hors cursus grâce au programme PRAXES

Vous souhaitez bénéficier de l'apport d'un jeune dynamique, motivé et qui livre un regard neuf sur vos activités ? Vous souhaitez proposer une expérience enrichissante à un jeune dans le cadre d'un stage hors cursus ? L'OFAJ vous permet d'encadrer un ou une jeune au sein de votre structure.


L'OFAJ, grâce à son statut d'organisme de formation, assure le rôle d'intermédiaire entre vous et les stagiaires et garantit le cadre juridique de la mobilité en établissant une convention de stage tripartite bilingue.


### LES AVANTAGES ?

- Offrir une expérience interculturelle
- S'engager pour l'insertion professionnelle des jeunes
- L'OFAJ prend en charge l'assurance complémentaire pour le ou la jeune

 **Public :** 18-30 ans

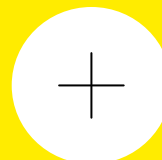
 **Durée :** 1 à 6 mois

 **Date limite pour établir la convention :** idéalement 1 mois avant le début du stage ; possible de débiter à tout moment de l'année

 **Soutien financier :** bourse unitaire de 500 € à disposition des jeunes ayant moins d'opportunités

**Contact :** [praxes@ofaj.org](mailto:praxes@ofaj.org) 

**Plus d'infos :** [www.ofaj.org/praxes-pour-entreprises](http://www.ofaj.org/praxes-pour-entreprises) 



**La plateforme d'apprentissage linguistique PARKUR propose un accompagnement personnalisé et gratuit par une équipe de tutrices et tuteurs ainsi qu'un parcours individualisé. Les apprenants disposent d'exercices ciblés portant sur la vie quotidienne (trouver un logement, ouvrir un compte bancaire), la vie en entreprise ou bien les métiers.**

**Plus d'infos :** [parkur.ofaj.org](http://parkur.ofaj.org) 

 **VOIR LA VIDÉO**



**Programme PRAXES**

 **VOIR LA VIDÉO N°1**

 **VOIR LA VIDÉO N°2**




# Se former


**Vous êtes engagés auprès des jeunes ? Vous souhaitez vous former pour encadrer et accompagner les jeunes dans leur expérience interculturelle ? Retrouvez ci-après les formations proposées ou soutenues par l'OFAJ.**


## 1. Les formations certifiantes

### 1 DEVENIR ANIMATRICE OU ANIMATEUR DE RENCONTRES INTERCULTURELLES DE JEUNES

La formation permet d'acquérir les compétences pour organiser des rencontres franco-allemandes de jeunes, au niveau méthodologique et linguistique et de les accompagner dans leur processus d'apprentissage interculturel. L'expérimentation et la pratique sont mises en avant par des exercices de simulation, des ateliers, des jeux, le travail en groupe et des discussions.

 **Public :** jusqu'à 30 ans révolus, animatrices et animateurs

 **Durée :** environ 1 semaine dans chaque pays

 **Dates :** à tout moment

 **Contribution :** en fonction des organisations

**Contact :**  
[formation-interculturelle@ofaj.org](mailto:formation-interculturelle@ofaj.org) ✉


**Plus d'infos :** [www.ofaj.org/animateur-interculturel](http://www.ofaj.org/animateur-interculturel) ✉


### 2 SE FORMER POUR ENCADRER LES JEUNES (BAFA-JULEICA)


Se qualifier pour les échanges franco-allemands en suivant une formation pour travailler avec des enfants et des jeunes en centre de vacances en France ou en Allemagne ? C'est possible en suivant le cycle de certification BAFA-Juleica pour devenir animatrice ou animateur de rencontres interculturelles. À l'issue d'un cycle en trois étapes (stage de 8 jours en France, stage pratique de 14 jours et stage de perfectionnement de 7 jours en Allemagne), on obtient la double certification, BAFA et Juleica.

#### LES AVANTAGES ?

- Un apprentissage interculturel
- Une formation complète
- Une expérience professionnelle et humaine

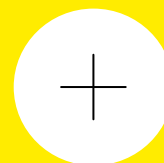
 **Âge :** 16-30 ans

 **Durée :** 4 semaines

 **Frais de participation :** À verser directement aux organisatrices et organisateurs

**Contact :** [bafa-juleica@ofaj.org](mailto:bafa-juleica@ofaj.org) ✉

**Plus d'infos :** [www.ofaj.org/bafa-juleica](http://www.ofaj.org/bafa-juleica) ✉



**Certaines de ces formations permettent d'acquérir un certificat OFAJ et d'être intégré à notre base de données des animatrices et animateurs, régulièrement consultée par nos partenaires.**

**Plus d'infos :**  
<https://teamer.dfw.org/fr> ✉

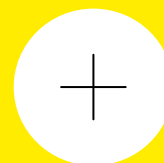
**Contact :**  
[animateurs@ofaj.org](mailto:animateurs@ofaj.org) ✉

### 3 FORMATION DE BASE D'ANIMATRICE OU ANIMATEUR LINGUISTIQUE

À quoi sert cette approche ? À lever les inhibitions, se familiariser avec certaines subtilités dans des situations de communication et faciliter l'accès à la langue et à la culture de l'autre. L'animation linguistique favorise la communication verbale et non verbale dans les échanges et permet de créer une dynamique de groupe.

- 😊 **Public :** Jeunes à partir de 18 ans et jusqu'à 30 ans, animatrices et animateurs, enseignantes et enseignants
- 🕒 **Durée :** 4 ou 5 jours
- 📅 **Dates :** 6 semaines avant le début du séjour
- € **Tarif d'inscription :** 80€
- Contact :**  
[animation-linguistique@ofaj.org](mailto:animation-linguistique@ofaj.org) ✉️
- Plus d'infos :**  
[www.ofaj.org/programmes-formations/formation-lanimation-linguistique](http://www.ofaj.org/programmes-formations/formation-lanimation-linguistique) ✉️

D'autres formations s'adressent aux personnes qui souhaitent acquérir des méthodes pour réaliser un travail linguistique dans le cadre de rencontres de jeunes.



**Le guide bilingue « L'animation linguistique dans les rencontres interculturelles de jeunes » décrit les bases de l'animation linguistique. Enrichi d'une partie pratique consacrée aux activités, un tableau récapitulatif vous guide dans le choix de celles que vous proposerez.**

**Plus d'infos :**  
[www.ofaj.org/anim-linguistique-rencontres](http://www.ofaj.org/anim-linguistique-rencontres) ✉️

## 2. Les formations spécifiques

Elles mettent l'accent soit sur les aspects méthodologiques de l'encadrement d'une rencontre, soit sur le travail avec des groupes spécifiques ou encore sur l'organisation et la mise en œuvre de rencontres dans différents types de régions.

### 1 FORMATIONS THÉMATIQUES

Certaines visent l'acquisition de techniques relatives à la gestion de conflits comme la médiation ou l'intervision. D'autres permettent de se familiariser avec des méthodes ou pratiques artistiques et d'apprendre à les utiliser dans le cadre de rencontres. Certaines formations se penchent sur la dimension politique, sur les questions de démocratie et d'engagement citoyen.

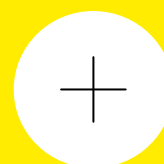
### 2 FORMATIONS AUX RENCONTRES AVEC DES PUBLICS SPÉCIFIQUES

Elles portent sur l'animation de rencontres avec des publics bien précis. Par exemple, les stages destinés aux enseignantes et

enseignants traitent de la pédagogie des échanges. Il existe également des formations qui portent sur le travail avec des jeunes en difficulté et s'adressent plus particulièrement à des travailleuses sociales et des travailleurs sociaux.

### 3 FORMATIONS AUX RENCONTRES IMPLIQUANT DES JEUNES DE FRANCE, D'ALLEMAGNE ET D'AILLEURS

L'OFAJ finance des rencontres trinationales entre jeunes et par conséquent aussi des formations puisque la participation d'un troisième pays est particulièrement enrichissante dans le processus d'apprentissage interculturel. Les zones géographiques prioritaires sont les pays d'Europe centrale et orientale (PECO), d'Europe du Sud-Est (PESE) et du pourtour méditerranéen ainsi que les pays européens en situation de crise. Les formations peuvent porter sur des aspects liés à l'histoire et le travail de mémoire, l'éducation à la citoyenneté ou encore la participation des jeunes.



**Contact :**  
[formation-interculturelle@ofaj.org](mailto:formation-interculturelle@ofaj.org) ✉️  
**Plus d'infos :**  
[www.ofaj.org/animation-interculturelle](http://www.ofaj.org/animation-interculturelle) ✉️



# Se mettre en réseau

Se mettre en réseau permet de mutualiser les forces, les moyens, les ressources et de partager les expériences.

## Mutualiser les forces

Dans le cadre de la stratégie Diversité et Participation, l'OFAJ compte actuellement cinq réseaux franco-allemands actifs entre des régions de France et d'Allemagne. Ils jouent un rôle clé dans la mise en réseau et le partage d'expériences entre des acteurs engagés dans le domaine de la jeunesse et de l'action sociale. Leur engagement pour initier de nouvelles coopérations entre les différents porteurs de projet issus de leur région respective est primordial pour diversifier les publics et permettre à tous les jeunes de participer à un échange interculturel. Les réunions annuelles de réseau se sont avérées cruciales pour favoriser le transfert de connaissances, l'échange de bonnes pratiques et le développement de projets.

L'OFAJ soutient ces réseaux en proposant un accompagnement pédagogique et au niveau des contenus ainsi qu'en garantissant un soutien financier.

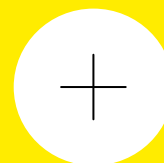


VOIR LA VIDÉO

### 1 DIVERSITÉ ET PARTICIPATION PARIS / ÎLE-DE-FRANCE ET BERLIN / BRANDEBOURG

Créé en 2006 dans un contexte marqué par les tensions dans la banlieue parisienne et les discussions controversées sur l'intégration des jeunes issus de l'immigration (ou supposés tels) dans les écoles à Berlin, le réseau Diversité et Participation rassemble des professionnels du travail social et du secteur jeunesse issus de Berlin / Brandebourg et Paris / Ile-de-France qui s'engagent pour la diversité et la participation des jeunes dans la société.

Il s'agit de mieux identifier et de lutter contre toutes les formes de discrimination structurelle, qu'elles soient liées à l'origine sociale/géographique, à la religion, aux capacités mentales/physiques, à l'apparence physique, au sexe ou à l'identité sexuelle, etc. Le réseau favorise de nouveaux partenariats et l'échange d'expériences, encourage le dialogue avec les représentantes et représentants du monde politique et scientifique et initie - avant tout - des rencontres de jeunes. Il est coordonné par le Centre français de Berlin (CFB), le Jugendbildungszentrum Blossin, la mission locale des Bords de Marne et l'association Peuple et Culture.  
**Plus d'infos :** [www.di-pa.org](http://www.di-pa.org)



Retrouvez notre carte des réseaux et sélectionnez une région ou un Land pour afficher les contacts à proximité : [www.ofaj.org/carte-des-reseaux](http://www.ofaj.org/carte-des-reseaux)

La liste de contacts répertorie les associations susceptibles de vous aider dans vos démarches et/ou de devenir l'un de vos partenaires.

Vous y trouverez également les contacts des coordinatrices et coordinateurs des réseaux régionaux.



## 2 ROUTE NN

L'initiative Route NN a été créée en 2015 dans l'objectif d'offrir à tous les jeunes issus des Hauts-de-France et du Land de Rhénanie du Nord-Westphalie de participer à un échange franco-allemand. ROUTE NN se veut donc un point de contact pour la participation des jeunes à la société, à l'éducation et à la mobilité et s'engage surtout dans la lutte contre les injustices et les discriminations. Ses membres fondateurs sont du côté français le CEFIR, les CEMEA Nord-Pas-de-Calais, les Francas Hauts-de-France et la Fédération Léo Lagrange Nord/Ile-de-France et l'association Génériques. Du côté allemand, il s'agit du Gustav-Stresemann-Institut e.V., Arbeit und Leben NRW, IKAB-Bildungswerk e.V. Les Jeunes Ambassadrices et Ambassadeurs OFAJ Diversité et Participation ont également été impliqués dans cette démarche.

**Plus d'infos :** [www.routenn.org](http://www.routenn.org) 🌐

## 3 PASSAGE! HAMBOURG MARSEILLE PACA

Le réseau PASSAGE! réunit des actrices et acteurs du domaine socioéducatif et culturel, de l'aide sociale à la jeunesse, de la politique et de l'administration des villes portuaires de Hambourg et de Marseille ainsi que de la région PACA. Il a été créé en 2018 par l'OFAJ en tant que réseau Diversité et Participation à l'occasion des 60 ans de jumelage entre les deux villes. Depuis, des réseaux locaux se créent ainsi que des réseaux de jeunes, appelés « Jeunes relais de mobilité » pour informer sur des projets ou les initier, mais aussi pour encourager d'autres relais à se former ou à partager leurs expériences. PASSAGE! est porté par les associations Une Terre Culturelle en France et dock europe e.V. en Allemagne.

**Plus d'infos :** [www.passage-hmp.org](http://www.passage-hmp.org) 🌐

## 4 DIVERSITÉ ET PARTICIPATION ENTRE ACTEURS ISSUS DE NOUVELLE-AQUITAINE ET DE HESSE

Créé en mars 2021, ce réseau s'appuie sur le partenariat entre le Land de Hesse et la Région Nouvelle-Aquitaine et souhaite œuvrer au renforcement de la coopération franco-allemande sur ces territoires tout en incluant des partenaires régionaux et institutionnels issus de la société civile, de la vie associative et du monde politique. Un accent est mis sur les projets en direction des jeunes issus des quartiers prioritaires des villes et des zones rurales des deux régions. Le réseau est coordonné par la Fondation INFA en France et la Solidaritätsjugend en Allemagne.

## 5 DIVERSITÉ ET PARTICIPATION ENTRE ACTEURS ISSUS D'OCCITANIE ET DE SAXE

Créé à l'automne 2021, ce réseau vise à améliorer les contacts de la société civile dans les deux régions. L'accent est placé sur la mise en réseau des actrices et acteurs de l'éducation formelle et non formelle, des structures d'aide à la jeunesse, du travail social et de la pédagogie des échanges ainsi que des acteurs des domaines du sport, de la musique, de l'art et de la culture, etc. Il s'agit d'augmenter l'intérêt pour le pays partenaire dans tous les milieux, à travers divers types d'enseignement et dans la vie associative. Dans ce contexte, la formation professionnelle occupe une place importante. Le réseau est coordonné par l'association Roudel en France et par Europa Direkt e.V. en Allemagne.

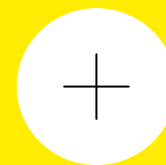
**Plus d'infos :** [www.sachsen-occitanie.org/](http://www.sachsen-occitanie.org/) 🌐

## 6 LES JEUNES AMBASSADRICES ET AMBASSEURS OFAJ DIVERSITÉ ET PARTICIPATION

Actuellement au nombre de sept, ils sont en charge de ce sujet et soutiennent l'OFAJ dans l'acquisition de nouveaux publics cibles. L'objectif est de rendre accessible les programmes d'échanges franco-allemands à tous les jeunes, peu importe leur situation de vie individuelle. Pour cela, ils soutiennent des projets à destination des jeunes ayant un accès limité à la mobilité et les renseignent sur les différentes offres.

**Vous pouvez les contacter :**

[diversite@ofaj-dfjw.org](mailto:diversite@ofaj-dfjw.org) 🌐



**Contact Stratégie  
Diversité et  
Participation :**  
**Lisa Kenning**  
[kenning@dfjw.org](mailto:kenning@dfjw.org) 🌐

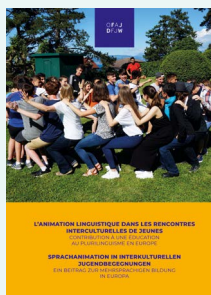
**Pour plus d'infos,  
consultez notre  
page thématique :**  
[www.ofaj.org/  
notre-reseau-de-  
partenaires/diversite-  
et-participation](http://www.ofaj.org/notre-reseau-de-partenaires/diversite-et-participation) 🌐



# Ressources

## Publications

L'OFAJ met à disposition des publications afin de vous aiguiller dans votre projet ou votre échange. Vous pouvez les consulter en ligne, les télécharger ou les commander sur notre site : [www.ofaj.org](http://www.ofaj.org) 📄



### Comment dit-on « rencontre » en allemand ?...

Développée il y a plus de vingt ans par les équipes de l'OFAJ pour faciliter la communication, la technique de l'animation linguistique est aujourd'hui toujours plus utilisée dans le cadre de rencontres extrascolaires de jeunes. Elle est également très prisée par les enseignantes et enseignants lors des échanges scolaires.

N'hésitez pas à l'utiliser pour votre projet : [www.ofaj.org/animation-linguistique-rencontres](http://www.ofaj.org/animation-linguistique-rencontres) 📄



### Le sport parle toutes les langues

La *Deutsche Sportjugend im Deutschen Olympischen Sportbund* (DOSB) a publié, en coopération avec le Comité National Olympique Sportif Français et avec le soutien de l'OFAJ, la brochure bilingue « L'animation linguistique et le sport ». Une centaine d'activités, accompagnées d'une fiche descriptive complète, ainsi que d'une liste des objectifs et des catégories sportives permettent de surmonter les inhibitions, de renforcer la dynamique de groupe en favorisant l'apprentissage de mots et en développant l'agilité et la coordination des mouvements : [www.ofaj.org/animation-linguistique-et-le-sport](http://www.ofaj.org/animation-linguistique-et-le-sport) 📄



### Comment bien réussir son échange ?

Ce glossaire s'adresse aux professionnels du travail de jeunesse et vise à contribuer au dialogue interculturel. Il donne des clés pour faciliter la communication et faire que la rencontre soit une réussite et une expérience interculturelle enrichissante.

[www.ofaj.org/media/jugendarbeit-travail-de-jeunesse.pdf](http://www.ofaj.org/media/jugendarbeit-travail-de-jeunesse.pdf) 📄

OFAJ  
DFJW

**Éditeur**

Office franco-allemand pour la Jeunesse  
[www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)

**Coordination et rédaction**

Florence Batonnier-Woller (Dir.), Lisa Kenning,  
Claire Demesmay, Elise Benon, Emma Bougot

**Traduction et relecture**

Anke Ben Abdessalem, Sarah Florence Gaebler

**Conseil et graphisme**

[in-the-mood.fr](http://in-the-mood.fr)

**Crédits photos**

Boris Bocheinski, Laurent Fiette,  
Karim Naoun, Judith Kormann

Sous réserve de modifications  
© OFAJ/DFJW, Paris/Berlin, 02.2024